

*Voces negras: estudio comparado de la manifestación de las ideologías en el discurso de los sujetos valoradores femeninos en poemas de Phillis Wheatley, Frances E. W.*

*Harper y Rita Dove*

---

Black voices: comparative study on the Ideological Manifestations of the Female Valuating Subjects' Discourse in Poems by Phillis Wheatley, Frances E.W. Harper and Rita Dove

**Yadelys Garriga Cruz**

Universidad de La Habana, Cuba

**Resumen:** Este artículo expone los resultados de una investigación doctoral que se adentra, desde una perspectiva crítica, en el discurso ideológicamente motivado de tres poetisas afroestadounidenses cuyas obras se desarrollaron en tres siglos diferentes (xviii, xix y xx): Phillis Wheatley, Frances E. W. Harper y Rita Dove. Ello permite entender desde la literatura el recorrido ideológico de las mujeres negras para la conformación del Movimiento Feminista Negro Estadounidense. Se propone imbricar el análisis crítico de discurso ideológico con el análisis dimensional de semántica categorial modal, en la secuencia de las investigaciones llevadas a cabo por el Grupo de Estudios Semánticos y del Discurso de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana; apoyado, además, en los procedimientos de triangulación contextual que permitieron abordar el análisis discursivo desde una perspectiva holística.

**Palabras clave:** discurso, ideología, modalidad, semántica.

**Abstract:** This article portrays the results of a doctoral research, which provides a critical perspective of the ideologically motivated poetic discourse written by three African American women from different centuries (18th, 19th and 20th): Phillis Wheatley, Frances E. W. Harper and Rita Dove. By analyzing their work, we can have a broader insight of the ideological path African American women had to undertake from early ages until the emergence of the 20th century Black Feminist Movement. We proposes a merged perspective of critical ideological discourse analysis and semantic dimensional analysis, following the sequence of the research conducted by the Group of Semantic and Discourse Studies, School of Foreign Languages, University of Havana. Additionally, this research decided to introduce the triangulation procedures to holistically approach the different contexts.

**Keywords:** discourse, ideology, modality, semantics.

## INTRODUCCIÓN

La historia de la humanidad ha sido generalmente contada mediante el discurso de actores partidarios de grupos victoriosos, cuyos modelos mentales y de representación social no siempre abrazan de manera crítica e inclusiva la diversidad de perspectivas y criterios sobre los fenómenos acaecidos. Tal es el caso del papel desempeñado por las mujeres negras estadounidenses en su lucha por el reconocimiento ciudadano, cuya presencia en las letras atraviesa los anales literarios de dicho país, indisolublemente ligada a su activismo político y social.

Con el fin de abordar esta temática desde el análisis crítico del discurso literario, con fundamento en la semántica categorial modal, esta investigación decidió tomar como fuente la obra poética de tres autoras relevantes para la historia pasada y contemporánea de los Estados Unidos de América, cuyas voces se consideran representativas del discurso ideológico de las mujeres negras (como grupo social) en la época que a cada una le tocó vivir: Phillis Wheatley (1753-1784), Frances Ellen Watkins Harper (1825-1911) y Rita Dove (1952-).

La primera de ellas (Wheatley), desde su posición de esclava, logró granjearse un lugar cimero en las letras de la emergente nación nortea, no sin antes enfrentar prejuicios y discriminación por parte de un público blanco, con el cual mediaba una relación de poder asimétrica, y que, en gran medida, era dueño de las soluciones para los males que aquejaban a las personas negras privadas de derechos por causa de la institución de la esclavitud.

Por otra parte, la segunda (Harper) no padeció en carne propia la esclavitud, pero sufrió los maltratos infligidos a su pueblo y la desventaja que suponía ser mujer y negra en la sociedad estadounidense del siglo XIX. Fue una de las voces negras y femeninas autorizadas a favor del sufragio para las mujeres y colaboró activamente con el movimiento abolicionista, sentando bases, al propio tiempo, para los inicios del Movimiento Feminista Negro Estadounidense, el cual solo se materializó en los años setenta del pasado siglo como resultado del sexismo, racismo y clasismo enfrentado en movimientos como el Feminista y de Derechos Civiles.

En el caso de la poetisa de siglo XX (Dove), seleccionamos a una que atrapó nuestra atención por lo diferente de su producción literaria, en tanto pertenece a una generación de escritoras negras

heredera de la tradición del Movimiento por los Derechos Civiles en la segunda mitad del siglo xx y del movimiento posmodernista, y que cuenta en su haber con un sinfín de lauros, entre los que se incluye el premio Pulitzer (1987), además de ser la primera persona negra en la historia de los Estados Unidos en recibir el nombramiento de Poeta Laureada<sup>1</sup> por la biblioteca del Congreso estadounidense (1993-1995).

La presente investigación se propone establecer los rasgos comunes y diferentes observables en la manifestación de las ideologías en el discurso de los sujetos valoradores femeninos en poemas escogidos de Phillis Wheatley, Frances Ellen Watkins Harper y Rita Dove, como representativos del proceso de formación de la ideología del Movimiento Feminista Negro estadounidense desde el siglo xviii hasta el siglo xx.

## METODOLOGÍA EN ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO

Los estudios del discurso, desde su perspectiva multidisciplinar, han imbricado metodologías provenientes de diversas áreas del saber, que no solo se circunscriben a las ciencias sociales y humanísticas. Entre las propuestas metodológicas más interesantes podemos mencionar el enfoque triangular propuesto por Ruth Wodak y Ron Scollon, el cual sugiere la puesta en práctica de *procedimientos de triangulación* para asegurar la validez de la investigación. Este enfoque triangular se caracteriza por ser teórico y se basa principalmente en el contexto, tomando en consideración cuatro niveles (Wodak, 2001: 29):

1. La lengua inmediata – o el cotexto –
2. La relación intertextual e interdiscursiva entre los enunciados, los textos, los géneros y los discursos
3. El nivel extralingüístico (social), llamado «contexto situacional»
4. Los contextos socio-políticos e históricos más amplios

De acuerdo con Wodak y Scollon (2001), el empleo de estos criterios de manera constante y la evaluación de los hallazgos desde diferentes perspectivas debe minimizar el riesgo de llegar

<sup>1</sup> *Poeta Laureado* es un nombramiento otorgado por la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos de América para ofrecer asesoría en temas relacionados con la poesía.

a conclusiones sesgadas. Además, Wodak sugiere la triangulación de métodos mediante el uso de diseños metodológicos sobre la base de una variedad de datos empíricos e información de fondo.

La triangulación forma parte de los procesos que algunos autores consideran multimétodos investigativos, muy utilizados en las ciencias sociales con el fin de validar los resultados de una investigación, evitando el sesgo que una única perspectiva, procedimiento o método pudiera ocasionar. Por tanto, lo podríamos definir como la «aplicación y combinación de varias metodologías en el estudio de un mismo fenómeno» (Denzin, 1970: 297).

Esto significa que los procedimientos de triangulación no se realizan simplemente entre tres niveles o métodos, sino que pueden incluir varias fuentes de datos, de conocimiento, para de esta manera llegar a al resultado más imparcial posible. Pudiéramos mencionar el uso de entrevistas, la aplicación de encuestas, etc. Sin embargo, aunque este es un intento de asumir el ACD desde una posición despojada de prejuicios, buscando el punto medio entre la neutralidad y la crítica — ya sea positiva o negativa en dependencia del objeto de estudio y las manifestaciones ideológicas evidenciadas en el discurso — coincidimos con Wodak al afirmar que nunca se podrá obtener un análisis absolutamente objetivo, puesto que toda investigación va a estar mediada por las creencias e ideologías de los analistas y, por ende, prejuiciadas por ellas.

### **Macrocategorías semánticas modales y dimensiones del significado**

Como parte de las investigaciones lingüísticas desarrolladas en Cuba, el doctor Leandro Caballero Díaz esbozó su teoría sobre las dimensiones del significado y las macrocategorías semánticas modales que han servido de base metodológica y teórica de muchas investigaciones llevadas a cabo por el Grupo de Estudios Semánticos y de Análisis del Discurso de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de la Habana (FLEX), que hoy lleva su nombre.

En su libro *Semántica y Diccionario* ([1996] 2014), el doctor Caballero planteó claramente su concepción con respecto al significado, considerado por él como una entidad donde aparecen vinculados los contenidos *modales* (de posición *subjetiva psicológica* de los hablantes ante lo que se dice en el discurso), *interactivos* (ilocutivos, perlocutivos y de estrategias discursivas vinculados

a la *intención*) y *referenciales* (relativos a la dimensión objetiva, de objetivación de los actos de mentar por su orientación hacia determinados referentes, que pueden ser reales o imaginados, creados en el desarrollo de la noesis y la enunciación), que se realizan gracias a valores o recursos constructivos gramaticales. Partiendo de dicho criterio, Caballero planteó la existencia de cuatro dimensiones del significado, redefinidas por la doctora Galbán (2003) posteriormente: *la modal, la ilocutiva, la referencial y la constructivo-gramatical*.

Como este trabajo está muy vinculado a las posiciones subjetivas de los emisores de discurso hacia lo que dicen respecto al mundo objetivo que les rodea, así como las intenciones subyacentes en su discurso ideológico, hemos decidido centrarnos en las dimensiones modal e ilocutiva, aunque puede hacerse uso de las otras dimensiones a lo largo del trabajo siempre y cuando prueben ser de utilidad para el feliz desarrollo del análisis.

- *dimensión modal*: magnitud que refleja los rasgos noéticos que tienen que ver con la posición psicológica asumida ante lo que se dice en el discurso y se materializan en la lengua que les sirve de sostén material y semántico para vehicular la subjetividad en la actividad comunicativa socializada.
- *dimensión ilocutiva*: magnitud que refleja los rasgos que transmiten los contenidos intencionales interactivos de los actos de habla.

Caballero, por su parte, define la modalidad en el discurso como: «el correlato en la lengua de la posición psicológica o actitud que asumen los que hacen uso de esta» (2002: 11).

Para el estudio de la modalidad en el sistema y su comprobación el discurso, Caballero propone seis macrocategorías semánticas modales: *valoración, afectividad, expresividad, certidumbre, interés y lealtad*, que fueron a su vez redefinidas por la doctora Galbán (2003: 40).

De ellas, la valoración es considerada la macrocategoría semántica modal por excelencia, pues encierra en sí valores gramaticales, semánticos y sociales. Galbán (2003) la define como:

La categoría semántica modal que expresa la posición subjetiva e intencional ante lo dicho sobre la base de normas sociales en que se toma en cuenta el valor pragmático de los objetos y

fenómenos que clasifican en una escala de valores axiológicos o paramétricos.

Esta definición nos declara que la macrocategoría tiene como característica la presencia de un actante ilocutivo cuya intención es realizar diferentes valoraciones que se concretan a través de los distintos tipos de actos de habla valorativos definidos por Caballero (evaluaciones, apreciaciones y jerarquizaciones) (Galbán, 2003).

La valoración refleja la intención del hablante de emitir un juicio de valor con respecto al objeto o la realidad en cuestión en el proceso de la comunicación, por lo que siempre estará condicionada por la percepción del mundo y los valores (de todo tipo) del emisor.

Esta macrocategoría de la valoración está regida por la dimensión modal que engloba las nociones generalizadoras de oposición de contrarios *bueno-malo*, las cuales, por su carácter abarcador, encierran los posibles valores que se atribuyen o reconocen en los objetos focalizados, en dependencia de la clase de objeto, las propiedades y el dominio a que se vinculan.

Con respecto a la dimensión ilocutiva, seguimos los postulados del doctor Caballero (1996) donde nos presenta su noción de *actante ilocutivo valorador*, que la doctora Galbán (2003) definió como:

[...] el emisor de discurso que expresa una intención comunicativa en la que pone de manifiesto su posición subjetiva respecto a un objeto que somete a consideración intencionalmente para atribuirle o reconocer en él un valor de una escala o norma socializada.

A los efectos de esta investigación utilizaremos la nomenclatura *sujeto valorador* (Ayala, 2004), definido como «una entidad discursiva compleja, representada por el *sujeto-enunciador*, el *sujeto agente ilocutivo narrador* y los *sujetos agentes ilocutivos ayudante y oponente*».

En el discurso literario es muy común encontrar más de un sujeto valorador en dependencia de la necesidad del autor y su manera de concebir las voces de la obra (incluida la poesía, aunque en menor medida). Encontramos en tal caso el sujeto-enunciador, identificado con la autora, quien a través de su obra realiza valoraciones modalizadas según su concepción del mundo. Este, a su vez, precisa de otros agentes para poder transmitir sus valoraciones, por lo que hace uso del sujeto agente ilocutivo narrador(a) (para los efectos de esta investigación sería la persona

poética), que a su vez se hace acompañar de los agentes ilocutivos *ayudante* (que apoya el discurso del agente ilocutivo o el sujeto-enunciador) y *oponente* (que contribuye al discurso, pero desde una posición opuesta).

Teniendo en consideración la clasificación de actos de habla valorativos presentados por el doctor Caballero, Galbán (2003) propone la siguiente definición de actantes ilocutivos valoradores (o sujetos valoradores, como se les referirá en esta investigación):

- *Evaluador*: emisor de discurso que basándose en un *status* que le es reconocido socialmente expresa una intención comunicativa en la que pone de manifiesto su posición subjetiva respecto a un objeto que somete a consideración intencionalmente para emitir una valoración en que le atribuye o reconoce en él un valor de una escala – previamente establecida, socializada y lingüísticamente estructurada – de valores estándares o paramétricos, de modo que la valoración emitida tiene carácter definitivo, cerrado y trascendente, dado que la misma puede tener determinadas consecuencias para el objeto valorado.
- *Apreciador*: emisor de discurso que sin tomar en cuenta aspectos relacionados con un *status* social y basándose en una norma socializada difusa expresa una intención comunicativa en la que pone de manifiesto su posición subjetiva respecto a un objeto que somete a consideración intencionalmente para emitir una valoración de carácter abierto y socialmente ‘inofensivo’, de manera que la atribución o reconocimiento del valor no tiene consecuencias trascendentales para este.
- *Jerarquizador*: emisor de discurso que expresa una intención comunicativa, en la que pone de manifiesto su posición subjetiva respecto a un objeto que somete a consideración intencionalmente para emitir una valoración, que realiza estableciendo un orden jerárquico de este con respecto a otro o a un grupo de objetos, tomados como punto de referencia para realizar una valoración, que se distingue por su carácter relativo.

*Expresividad: ¿actante ilocutivo?*

Los seres humanos tienen disímiles formas y recursos para expresar sus emociones. El discurso nos dota de múltiples herramientas

en este sentido, y el emisor es el encargado de seleccionar las palabras, hacer uso de la entonación, el ritmo, el tono, la pausa, etc. La expresividad está inseparablemente ligada a las emociones y la capacidad de los emisores de discurso de controlarlas o desbordarlas.

En su definición, la doctora Galbán (2003) presenta la expresividad como la macrocategoría semántica modal que expresa la posición subjetiva ante lo dicho acerca de los objetos y fenómenos de la realidad poniendo de manifiesto el estado emocional del hablante ante estos en una doble perspectiva, a saber la del modo de expresión caracterizada por la oposición de los contrarios *desbordamiento-contención*, y la del tono emocional expresado, que refleja la oposición de los contrarios *satisfacción-insatisfacción*.

La perspectiva del modo de expresión se establece a partir de los contrarios desbordamiento-contención y los contradictorios *no desbordamiento-no contención*, que manifiestan la manera en que los emisores de discurso expresan las emociones mediante juicios valorativos.

Galbán (2003) resalta que el rasgo distintivo de esta perspectiva es el rasgo referencial de participación operacional de control. Este puede manifestarse como control interno (autocontrol) o como control externo en el caso de las unidades vinculadas a la noción de contención. Ejemplo de esto son unidades tales como contenerse, moderarse, comedirse, refrenarse, aguantarse, frenarse, etc.

En el caso de la noción de desbordamiento dicho rasgo aparece marcado negativamente, según se percibe al analizar el significado de unidades tales como explotarse, estallar, embriagarse, extasiarse, exaltarse, descomponerse, desenfrenarse, entre otras.

Además, se puede observar la existencia de nociones como la de calma, que resulta del equilibrio sémico entre los subcontrarios. En este sentido podemos referirnos a sujetos valoradores que se manifiestan de manera neutral ante los estados de ánimo, sin mostrar un estado de tensión emocional.

La doctora Ida María Ayala (2004) en su investigación doctoral resalta la influencia sociocultural de esta perspectiva, pues dichas manifestaciones están mediadas por normas de conducta dictadas por las convenciones de los diferentes grupos sociales. Añade, además, que estas nociones también varían según el espacio locativo-temporal (la región, el país, el siglo), así como el elemento de género, considerando las variaciones que pudieran emerger



en cuanto al criterio de moderación al referirse a una mujer, que quizá no se vería como algo loable en un hombre; el grupo etario es igualmente importante, ya que la contención de las emociones no se logra de igual modo en niños que en adultos.

En el caso de la perspectiva del tono emocional expresado, Galbán (2003) sustituye las nociones de contrarios *risa-llanto* propuestos por Caballero (2002) por las nociones de *satisfacción* e *insatisfacción*, dado su carácter más abarcador en lo que se refiere a las posiciones subjetivas asumidas por los hablantes a partir de los sentimientos, emociones y estados de ánimo que experimentan en relación con el medio circundante.

Las investigaciones realizadas hasta la fecha han considerado esta macrocategoría desde el punto de vista de las emociones y la presencia o ausencia de control sobre estas en las manifestaciones discursivas, definiéndola como una categoría no ilocutiva, alejada de las intenciones y propósitos del discurso (Curbeira, 2001; Ayala, 2004). Sin embargo, Curbeira (2001) sostiene que combinada con el valor *astucia*, por ejemplo, se puede asumir la expresividad como un acto intencional que resulta en la ironía. Esto nos hace pensar en el hecho de que las macrocategorías nunca se van a ver evidenciadas en el discurso de forma aislada, siempre estarán acompañadas por otros valores que modalizarán el discurso de los emisores en mayor o menor grado. Es por dicha razón que esta investigación discrepa con el criterio de la no presencia de actante ilocutivo como un elemento invariable e intrínseco de la categoría de la expresividad por definición como la establecen Caballero (2002), Galbán (2003), Ayala (2004) en cuanto a la perspectiva del modo de la expresión se refiere.

Como se ha evidenciado anteriormente, existe un marcador sociocultural (Galbán, 2003; Ayala, 2004) altamente relevante que influye en la capacidad que los individuos tienen de aprender a moldear sus emociones, tan ligadas a la expresividad, por lo que sus conductas desbordadas o contenidas en algunas instancias también pueden estar mediadas por propósitos e intenciones específicas, a sabiendas de que el resultado de su actuar social puede derivar positivamente o no, en dependencia del entorno, de la situación, de las circunstancias, y así lo plasman en su discurso. Como dijera Petrovski en sus estudios:

El hombre domina sus emociones, refrena sus manifestaciones improcedentes, valora y enjuicia sus emociones desde

el punto de vista moral, de las reglas y convencionalismos sociales, de las costumbres predominantes.

A veces las personas, al experimentar fuertes emociones, se mantienen exteriormente impasibles, a veces consideran necesario asumir una actitud indiferente, avergonzándose de exteriorizar sus sentimientos y en ocasiones prefieren manifestar emociones contrarias, opuestas a las que realmente experimentan, a fin de encubrirlas, de frenarlas. (1982: 404)

He ahí el actuar deliberado e intencional. El verbo preferir incluye un semema volitivo-electivo que otorga la posibilidad de escoger algo por encima de otra cosa. Cuando se persigue un objetivo con lo que se manifiesta o se encubre u omite en el discurso de toda índole, siempre habrá intencionalidad. En el discurso literario, específicamente el discurso poético — objeto de estudio de esta investigación — la expresividad es una de las características primordiales, dado el uso recurrente de recursos y figuras retóricas que conforman el mensaje a transmitir.

### **La enunciación implícita en el discurso literario**

Como ha sido referido en los epígrafes anteriores, el discurso literario, y en especial el poético, utiliza los más disímiles vuelos, estilos y recursos para transmitir mensajes con alto valor estético y contenido ideológico. Uno de los trazos en los que varios autores coinciden es en la relevancia de lo que no se dice directamente en palabras, pero que subyace entre las líneas conjugadas con secuencias de sonidos y rimas que como un todo transmiten un mensaje único, a lo que esta investigación se referirá como *enunciación implícita*.

La enunciación implícita es, tal vez, el rasgo que torna el discurso literario más difícil de entender por los públicos receptores no acostumbrados a este tipo de mensaje que no se dice, pero está y, a veces, resulta ser el más importante. Los emisores de discurso estudian sus públicos metas, sus referentes compartidos, los contextos en los que está enmarcado el mensaje a transmitir, e imbrican las omisiones o enunciaciones a medias para dejar entrever un mensaje final, que a veces pudiera ser mal interpretado o no del todo comprendido. Lo cierto es que los mensajes solo cumplen su función comunicativa si existe un receptor que los decodifique.

Estudios realizados sobre el papel que desempeñan las llamadas *teorías implícitas* en la comprensión lectora de estudiantes

universitarios para entender con eficiencia los mensajes transmitidos en los textos (Makuc, 2011), corroboran la pertinencia de este análisis. Se refieren a las teorías implícitas como aquellas que «constituyen síntesis de conocimiento que los sujetos han elaborado en determinados dominios del conocimiento/acción en el mundo» (Makuc, 2011: 2). Esto implica que los receptores de un discurso determinado se vean involucrados en un proceso cognitivo-constructivo y, a la vez, intencionado, en el cual se crean su propia interpretación y representación mental de los significados que aparecen en el discurso, apoyándose en la información ofrecida y sus conocimientos previos sobre el tema (Makuc, 2011, Kintsch & van Dijk, 1978; van Dijk, 1995).

Las teorías implícitas cumplen, además, la función de mediar entre el lector/oyente/receptor y la comprensión que puedan tener de un texto dado. Otro factor que muchos autores refieren es una noción a la cual ya hacíamos referencia en momentos anteriores en esta investigación: *las concepciones del mundo*. Estas pueden ser abordadas como teorías implícitas, a saber, constructos del pensamiento social que modulan tanto el conocimiento como la acción de los sujetos, desempeñando un papel primordial en los procesos de comprensión textual y discursiva (Makuc, 2011).

En el análisis crítico de obras literarias, especialmente en la poesía, el analista (como receptor de discurso) debe tener en cuenta todos los factores anteriormente mencionados. No se trata simplemente de la información explícitamente plasmada en el discurso, sino —y en muy alta consideración— aquellos enunciados implícitos que pueden dar un giro de 360 grados al resultado final del análisis.

Ya desde los estudios de Chomsky y su *Gramática Generativa Transformacional* se hacía referencia a la estructura superficial y la estructura profunda del significado (vistos en términos de constituyentes inmediatos, relacionados con los aspectos morfológico y fónico y la estructura semántica), postulados que luego influenciaron la *Gramática de Casos Semánticos* de Ch. Fillmore, donde trata de esbozar las variaciones semánticas relacionadas con los cambios en la estructura de superficie (Curbeira, 2001). Es así como, al abordar la relación existente entre las estructuras profundas, es de obligada referencia la relación que tienen con dos conceptos que resultan de suma relevancia para la presente investigación: la *presuposición* y la *implicación*.

Entendemos la presuposición como un «conjunto de condiciones que asumen los hablantes que hacen que el enunciado sea lógicamente válido y su significado reconocido e interpretado» (Curbeira, 2001). Dicho conjunto de condiciones se constituye por el conocimiento general, el contexto situacional del discurso y el discurso en sí mismo (Venneman, 1975).

Para Venneman (1975) cada participante en el discurso tiene una base presuposicional que se ajusta al proceso discursivo, además de asumir que los demás participantes comparten esa misma base. Lyons (1977: 592) define la presuposición como «lo que puede ser *lógicamente* deducido de los que se ha dicho» (identificando lo dicho a otro concepto relevante, el de proposición). Aquí debemos resaltar el aspecto lógico, pues es un elemento que define las dos vertientes en que se dividen las presuposiciones: **presuposición lógica** (lógico-formal) y **presuposición comunicativa** (lógico-pragmática). La primera está relacionada con los valores de verdad y falsedad en los enunciados, mientras que la segunda está más enfocada en el conocimiento común que tienen el emisor y su receptor sobre el mundo y el uso del lenguaje, al igual que las reglas y normas que rigen la comunicación.

La implicación, por su parte, es lo que muchos autores identifican como «lo que el hablante (emisor) puede implicar, sugerir o “quiere decir” como algo diferente de lo que dice literalmente» (Grice, 1975). Es el mensaje que puede ser entendido, aunque no está explícitamente dicho. Lyons asegura que la noción de implicación yace en la distinción entre lo que se dice y lo que se implica al decirlo (Lyons, 1977: 592). Por consiguiente, para los fines de esta investigación definiremos:

[...] implicación como la enunciación no explícita de sentidos y significados deducibles solo a través de la lectura no convencional de los signos explícitamente enunciados en el discurso, en un contexto situacional dado, mediado por las concepciones del mundo y el conocimiento previo que los receptores de discurso poseen. (Garriga, 2018)

## Unidades para el análisis

Para llevar a cabo el análisis de discurso crítico y dimensional de la muestra seleccionada nos basamos en la distinción, identificación y selección de los enunciados y actos de habla valorativos con contenido ideológico, una metodología que ha arrojado resultados positivos al

ser aplicada para el acercamiento a obras literarias en el Grupo de Estudios Semánticos y de Análisis de Discurso de la FLEX (Ayala, 2004; Hechavarría & Garriga, 2007, 2008, 2009; Salgado, 2009, 2013, Ocampo, 2017, González, 2017).

El corpus y la muestra fueron seleccionados de fuentes auténticas de cada una de las autoras, a saber: *Poems on Various Subjects, Religious and Moral* (1773), así como cuatro poemas publicados posteriormente en revistas de la época que forman parte del patrimonio legado por Phillis Wheatley; *Poems* (1895) – en una edición moderna de 1998 – y *A Brighter Coming Day* (1990) de Frances Ellen Watkins Harper (el último una compilación cronológica de poemas, ensayos y discursos de la escritora a lo largo de su prolífera vida publicado por la autora Frances Smith Foster); mientras que de Rita Dove tomamos los libros *Grace Notes* (1989), *Selected Poems* (1993) – que incluye tres de sus textos más significativos del siglo xx, dígase: *The Yellow House on the Corner* (1980), *Museum* (1983) y *Thomas and Beulah* (1986), el cual le valiera el premio Pulitzer por Poesía – y *On the Bus with Rosa Parks* (1999).

El corpus establecido para la investigación está constituido por cincuenta poemas de las tres autoras analizadas, a los cuales se les realizó análisis semántico-dimensional, triangulado con los diferentes tipos de contextos y los contenidos arrojados de una entrevista exclusiva concedida por la autora Rita Dove para esta investigación. Todo lo anterior contribuyó a la identificación de lo que en este estudio definimos como *marcadores ideológicos*:

[...] todas aquellas creencias y concepciones del mundo compartidas por un grupo, y asumidas por cada uno de sus miembros como legítimas y verdaderas; convirtiéndose, así, en elementos constitutivos de los enunciados valorativos de los emisores de discurso, (enunciados de manera explícita o implícita) en un evento comunicativo dado. (Garriga, 2018)

### **Comparación de la manifestación de las ideologías en el discurso de los sujetos valoradores**

Después de una detallada caracterización del discurso ideológicamente motivado de los sujetos valoradores (SV) del corpus, pudimos identificar que los sujetos de la enunciación (SE) no comparten simplemente los rasgos taxonomizadores de mujer y negra, sino que además transmiten sus concepciones ideológicas

a través de las voces de los SV de sus obras de manera fehaciente y transparente, al punto de identificarse y fusionarse con ellos en múltiples ocasiones.

Entre las similitudes en sus discursos, en los 390 actos de habla valorativos analizados en el corpus, se puede resaltar la presencia predominante de apreciaciones (372), axiológicamente positivas principalmente (200), aunque se notó un desequilibrio mayor en el caso de los SV de la obra de Phillis Wheatley, pues estaban destinados a un público opuesto a su ideología y que, además, se encontraba en relación de poder de superioridad con respecto a ella. Es por tal motivo que sus SV se caracterizan por la manipulación y la astucia, a diferencia de los otros que son más directos en sus mensajes desaprobadores, mostrándose abiertamente insatisfechos ante lo que representaba el objeto focalizado de la valoración (principalmente en relación a la esclavitud y la discriminación racial). Ejemplo de ello es el primer enunciado analizado, del poema *On Being Brought from Africa to America*, de Phillis Wheatley:

### 1-W

- I) W'TWAS mercy brought me from my Pagan land,  
Taught my benighted soul to understand  
That there's a God, that there's a Saviour too:  
Once I redemption neither fought now knew,
- II) Some view our sable race with scornful eye,  
«Their colour is a diabolic die.»
- III) Remember, Christians, Negroes, black as Cain,  
May be refin'd, and join th' angelic train.

Otra semejanza a resaltar es el predominio de apreciaciones en los dominios ideológico, ético y moral, acompañados de una presencia creciente de valoraciones en los dominios práctico y emocional en el discurso de los SV de los poemas de Harper y Dove, pues referían una etapa donde la confrontación era más frontal y desde posiciones de sujetos de derecho (al menos a decir lo que pensaban y actuar consecuentemente a expensas de los efectos adversos que dichas actitudes les pudieran ocasionar), a saber los enunciados 2-H del poema *Burry Me in a Free Land* de Frances E.W. Harper y 1-D del poema *Belinda's Petition* de Rita Dove:

## 2-H

- I) *Make me a grave where'er you will,  
In a lowly plain, or a lofty hill;*
- II) *Make it among earth's humblest graves,  
But not in a land where men are slaves.*

## 1-D

- I) *To the honorable Senate and House  
of Representatives of this Country,  
new born: II) I am Belinda, an African,  
since the age of twelve a Slave.*
- III) *I will not take too much of your Time,  
but to plead and place my pitiable Life  
unto the Fathers of this Nation.*

De igual modo, se apreció una evaluación a lo largo del análisis en voz de un sujeto valorador ayudante con voz autorizada encarnando a Dios, y las jerarquizaciones, aunque en menor grado, fueron principalmente de comparación explícita de superioridad.

Otros atributos modales cruciales a la hora de abordar esta comparación es la expresividad (presencia en 327 actos de habla) que marcó el discurso de todos los sujetos valoradores, altamente desbordados (236) en sus manifestaciones discursivas, marcando la intencionalidad ideológica de los mismos en tanto el uso de otros indicadores como las figuras retóricas (a saber: metáforas, símiles, oxímoron, paradojas, alusiones y alegorías), y medios gráficos como los signos de puntuación exclamativos, letras mayúsculas y cursivas para ponderar nociones, entre otros recursos característicos del discurso literario, coadyuvaron a la transmisión eficaz de los contenidos ideológicos.

En cuanto a los marcadores ideológicos encontrados en el corpus analizado hubo coincidencia absoluta entre los tres sujetos de la enunciación respecto a su posición antirracista, antiesclavista, abolicionista, libertaria, altruista, de lucha por los derechos civiles de la población negra en las sociedades en las que les tocó vivir y experimentar diferentes niveles de discriminación, siempre ponderando los atributos morales de las personas negras como bandera hacia la igualdad de derechos civiles y de toda índole.

En el caso de Wheatley la mayoría de los objetos focalizados de la valoración fueron personas blancas, ensalzando sus cualidades positivas, aunque luego introducía los matices ideológicos anteriormente mencionados. Además, los sujetos valoradores principalmente femeninos de sus obras se mostraron altamente devotos de la religión cristiana, aunque todos en alguna medida criticaron las posturas proesclavistas, extremistas y de doble moral de la misma, eximiendo a Dios de toda responsabilidad, mas inculcando a los hombres por no interpretar bien sus palabras.

En el caso de los textos de SE Harper y Dove, se evidenció una gran presencia de la macrocategoría de la afectividad basándose principalmente en el disgusto y desprecio para con los opresores, pero sustentando la labor poética y activista (en Harper se manifiesta en el movimiento sufragista, y en Dove como heredera de los preceptos del Movimiento por los Derechos Civiles y el autorreconocimiento como feminista negra), en el amor a la vida, a la familia, a la justicia social y a la integración.

Además, a diferencia del SE Wheatley, quien acata los patrones morales impuestos sobre las mujeres en el siglo XVIII, los SE Harper y Dove alzan su voz a través de los discursos de sus SV para abogar abiertamente por la igualdad de género y contra el sexismo y el clasismo imperante antes y después de la abolición de la esclavitud en el seno de las familias y las instituciones estadounidenses (como es el caso del Movimiento por los Derechos Civiles).

## CONCLUSIONES

El propósito de determinar los elementos comunes y diferentes observables en la manifestación de las ideologías en el discurso de los sujetos valoradores femeninos en poemas escogidos de Phillis Wheatley, Frances Ellen Watkins Harper y Rita Dove, como representativos del proceso de formación de la ideología del Movimiento Feminista Negro estadounidense desde el siglo XVIII hasta el siglo XX, ha probado su viabilidad a raíz del empleo del Análisis Crítico del Discurso (ACD) desde su perspectiva multidisciplinar, en la cual no solo se integran las teorías relativas a la lingüística, sino además las nociones derivadas desde los Estudios de Género y Literarios.

- El enfoque teórico de la triangulación probó la relevancia del acercamiento a los diferentes tipos de contexto (situacional, sociocultural, sociopolítico e histórico) como parte



integrante y sustantiva del análisis del corpus, así como de la relación interdiscursiva entre los enunciados a la hora de abordar los discursos de los Sujetos Valoradores (SV) de las obras escogidas, que corporeizan las concepciones ideológicas de los Sujetos de la Enunciación (SE).

- Los siglos XVIII, XIX y XX en los Estados Unidos de América estuvieron marcados por la transición desde una sociedad esclavista hacia la adquisición paulatina y turbulenta de derechos civiles para la población negra. En este contexto, las mujeres afroestadounidenses desempeñaron un papel preponderante en la conformación y participación en movimientos de vanguardia, haciendo sentir sus voces no solo desde el activismo social pleno, sino imbricado con manifestaciones artísticas y literarias, como en el caso de los SE de la presente investigación.
- Aunque las bases del surgimiento del Movimiento Feminista Negro datan del siglo XIX — a raíz de la conformación de organizaciones que abogaban por la igualdad racial y de género, luego extendido a la discriminación por concepto de clase en los años setenta del siglo XX —, debe tenerse en consideración la dialéctica de la historia de la humanidad, considerando la influencia que, de forma directa o indirecta, recibieron de las generaciones anteriores. Si tenemos en cuenta que desde sus inicios el Movimiento siempre tuvo como bandera la preocupación por asuntos plurales, más allá de lo concerniente simplemente a las mujeres de piel negra, podemos considerar que el discurso irónico, manipulador, astuto y apegado a los preceptos religiosos cristianos que aprendiera de sus patrones y mecenas, así como su preocupación por la libertad plena de sus hermanos de color en medio de una sociedad esclavista totalmente hostil, hace de Phillis Wheatley (como primera persona negra en ser publicada en la historia de los Estados Unidos, aún en su condición de esclava en el siglo XVIII) un hito para las nuevas generaciones de mujeres que decidieron emprender la ruta del activismo social desde la literatura.
- El empleo del método semántico dimensional para llevar a cabo el análisis del corpus seleccionado, una vez más probó ser eficaz para determinar las características

ilocutivo-modales de los SV y establecer la comparación de la manifestación de sus ideologías en el discurso.

- Una de las macrocategorías semánticas modales de mayor recurrencia (84 %), dada su relación intrínseca con el discurso literario en general y poético en particular, es la *expresividad*. Esta investigación demostró la relevancia de tomar en consideración la presencia del actante ilocutivo en la perspectiva del modo de la expresión de dicha macrocategoría, marcada por la capacidad que poseen los emisores de discurso de contener o desbordar sus emociones y conductas en dependencia del contexto situacional o sociocultural dado, con el objetivo de alcanzar una reacción determinada en el receptor o un desenlace específico en una situación comunicativa dada.
- De igual forma, se evidenció la relevancia de la *implicación* en el discurso literario (y poético en particular) para poder realizar un análisis cabal del discurso de los SV, tomando en alta consideración el significado de las nociones subyacentes como parte de la enunciación implícita en el discurso de los SV.
- En cuanto a la dimensión modal, el SV Wheatley emitió principalmente valoraciones axiológicamente positivas marcadas por la circunstancia en la que desarrolló su obra literaria, donde los objetos de la valoración fueron principalmente personas blancas en posiciones de superioridad con respecto a ella, aunque astutamente encontró las vías para transmitir sus posiciones ideológicas antagónicas. Mientras tanto, Harper mostró un mayor equilibrio dada su postura abiertamente severa y desaprobadora hacia la institución de la esclavitud, el racismo, el sexismo, la privación de derechos (esencialmente a las mujeres), las injusticias de diversa índole de los que era víctima la sociedad del siglo XIX e inicios del XX en que vivió. Dove, por su parte, también se mostró de manera equilibrada y directa en el abordaje de temas referidos no solo a las mujeres negras en el siglo XX, sino al rol preponderante que desempeñaron en la lucha del Movimiento por los Derechos Civiles en los Estados Unidos. Además, los SE Harper y Dove mostraron un alto grado de afectividad en sus obras para con la familia y la nación.

- Respecto a la dimensión ilocutiva, uno de los hallazgos más relevantes no fue la esperada presencia mayoritaria de apreciaciones (95 %), ni la ínfima presencia de evaluaciones (dado el carácter personal, emocional y expresivo del discurso poético) sino el escaso empleo de jerarquizaciones durante todo el corpus. De igual modo, es de resaltar el predominio de las apreciaciones en los dominios ético-moral (71 %) (además de ideológico (99 %), pues era uno de los criterios tenidos en cuenta a la hora de abordar el análisis), acompañados de una creciente aparición de apreciaciones en los dominios práctico (39 %) y emocional (40 %) en el discurso de los SE Harper y Dove marcado por el contexto más proactivo en el que desarrollaron sus obras.
- Los marcadores ideológicos encontrados a lo largo del análisis del corpus de la investigación vertieron luz sobre la profundidad de pensamiento de los sujetos de la enunciación y el compromiso con la época en que desarrollaron sus obras, no solo desde una perspectiva endógena, sino con una mirada hacia los contextos circundantes, donde igualmente tenían lugar revoluciones (como en el caso del poema dedicado a Antonio Maceo por Harper) y donde también se cometían atrocidades en detrimento de los más vulnerables, necesitados y carentes de derechos (como en el poema *Parsley* de Dove).
- Algunos de los marcadores ideológicos más recurrentes fueron: antirracismo, antiesclavismo, antisexismo, antiaclavismo, altruismo, devoción religiosa y rechazo al fanatismo religioso y a la posición proesclavista de la iglesia en los siglos XVIII y XIX, amor a la libertad, a la vida y a la familia, lucha por los derechos civiles, oposición a la segregación y búsqueda de solución pacífica a los conflictos.
- Una vez más el enfoque multidisciplinar del ACD ha probado ser de gran eficacia para emprender investigaciones en el orden del análisis de discurso ideológico, principalmente tomando como objeto de estudio el discurso literario.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

AYALA, I. (2004). *Una caracterización del sujeto valorador femenino en cuentos de Alice Walker*. Tesis doctoral. Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de La Habana.

- CABALLERO, L. ([1996] 2014). *Semántica y diccionario*. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales.
- CABALLERO, L. (2002). Modalidades semánticas del lenguaje. En Aleza Izquierdo, M. (Ed.) *Estudios lingüísticos Cubanos (II) Homenaje a Leandro Caballero Díaz*. Valencia: (137-160). Universitat de Valencia.
- DENZIN, N.K. (1970). *Sociological Methods: A Source Book*. Chicago: Aldine Publishing Company.
- DOVE, R. (1989). *Grace Notes*. New York & London: W.W. Norton & Company, Inc.
- DOVE, R. (1993). *Selected Poems*. New York: First Vintage Edition, Vintage Books, a Division of Random House, Inc.
- DOVE, R. (1999). *On the Bus with Rosa Parks*. New York & London: W.W. Norton & Company, Inc.
- DOVE, R. (2004). *American Smooth. Poems*. New York: W.W. Norton & Company, Inc.
- GALBÁN, A. M. (2003). *Aproximación al estudio de las categorías semánticas modales (valoración, lealtad, certidumbre, interés, afectividad y expresividad) y su expresión a través de verbos de las lenguas españolas y alemanas*. Tesis Doctoral. Facultad de Lenguas Extranjeras, Universidad de la Habana.
- GONZÁLEZ, M. (2017). *La resemantización mítica en el discurso narrativo de una representación de Los Novísimos (1993-2003)*. Tesis doctoral, Facultad de Lenguas Extranjeras, Universidad de La Habana.
- GRICE, H. P. (1975). *Logic and conversation*, en Cole, G., Morgan, J. (eds.): *Syntax and semantics*, New York, vol. 3.
- LYONS, J. (1977). *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MAKUC, M. (2011). *Teorías implícitas sobre comprensión textual y la competencia lectora de estudiantes de primer año de la Universidad de Magallanes*. Valdivia, Chile: Estudios Pedagógicos, vol. XXXVII, núm. 1
- OCAMPO, D. (2017). *Regularidades semántico-discursivas de la manifestación de la carencia material y la desigualdad social en la narrativa infantil cubana (Década de los noventa a 2012)*. Tesis doctoral. Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de La Habana.
- PETROVSKI, A.V. (1982): *Psicología general*. Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de La Habana.

- SALGADO, A.A. (2013). *Estudio comparativo de las manifestaciones ideológicas de los sujetos valoradores Franny y Zooey en las obras literarias homónimas de J. D. Salinger con respecto a la ideología sociocultural dominante en los Estados Unidos de América de 1950 a 1960*. Tesis doctoral. Facultad de Lenguas Extranjeras, Universidad de La Habana.
- SMITH, F. (1990). *A Brighter Coming Day. A Frances Ellen Watkins Harper Reader*. New York: The Feminist Press at the City University of New York.
- VENNEMAN, T. (1975) Topic, Sentence Accent, and Ellipsis: A Proposal for Their Formal Treatment. In E.L. KEENAN, (ed.) *Formal Semantics of Natural Language*.
- WHEATLEY, P. (1773). *Poems on Various Subjects, Religious and Moral*. Versión digital publicada por Renaissance Editions. Recuperado de <http://darkwing.uoregon.edu/%7Erbear/wheatley.html>.
- WODAK, R. & MEYER, M. (Ed.) (2001). *Methods of Critical Discourse Analysis*. London: SAGE Publications.

Recepción: 18 de noviembre de 2019

Aprobación: 12 de febrero de 2020



Este texto se distribuye bajo una licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Licencia Internacional.